



气候变化与人类发展译丛
Climate Change and Human Development

气候变化的政治

*The Politics of
Climate Change*

〔英〕安东尼·吉登斯/著
(Anthony Giddens)

曹荣湘/译



社会科学文献出版社
SOCIAL SCIENCES ACADEMIC PRESS (CHINA)



新闻出版总署“十一五”重点图书规划项目

气候变化的政治

〔英〕安东尼·吉登斯/著
(Anthony Giddens)

曹荣湘/译

The Politics of
Climate Change



社会科学文献出版社
SOCIAL SCIENCES ACADEMIC PRESS (CHINA)

图书在版编目 (CIP) 数据

气候变化的政治 / [英] 吉登斯 (Giddens, A.) 著; 曹荣湘译. —北京: 社会科学文献出版社, 2009. 12

(气候变化与人类发展译丛)

ISBN 978 - 7 - 5097 - 1162 - 0

I. 气… II. ①吉… ②曹… III. 气候变化 - 对策 - 国际合作 - 研究 - 世界 IV. P467

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 200590 号

· 气候变化与人类发展译丛 ·

气候变化的政治

著 者 / [英] 安东尼·吉登斯
译 者 / 曹荣湘

出 版 人 / 谢寿光
总 编 辑 / 邹东涛
出 版 者 / 社会科学文献出版社
地 址 / 北京市西城区北三环中路甲 29 号院 3 号楼华龙大厦
邮 政 编 码 / 100029 网 址 / <http://www.ssap.com.cn>
网 站 支 持 / (010) 59367077
责 任 部 门 / 编译中心 (010) 59367139
电 子 信 箱 / bianyibu@ssap.cn
项 目 负 责 人 / 祝得彬
责 任 编 辑 / 祝得彬
责 任 校 对 / 谢 敏
责 任 印 制 / 蔡 静 董 然 米 扬

总 经 销 / 社会科学文献出版社发行部
(010) 59367080 59367097
经 销 / 各地书店
读 者 服 务 / 读者服务中心 (010) 59367028
排 版 / 北京中文天地文化艺术有限公司
印 刷 / 北京季蜂印刷有限公司

开 本 / 787mm × 1092mm 1/20
印 张 / 16.5 字 数 / 240 千字
版 次 / 2009 年 12 月 第 1 版 印 次 / 2009 年 12 月 第 1 次 印 刷

书 号 / ISBN 978 - 7 - 5097 - 1162 - 0
著 作 权 合 同 / 图 字 01 - 2009 - 6580 号
登 记 号 /
定 价 / 35.00 元

本书如有破损、缺页、装订错误,
请与本社读者服务中心联系更换



版权所有 翻印必究

丛书出版前言

当今时代，人类正面临着气候变化的严峻问题。科学研究显示，当前海平面上升速度惊人，如果一切照旧，预计到 2100 年海平面将上升 1 米甚至更高。这意味着届时将有十分之一世界人口的生存环境面临严重威胁。科学家们指出，气候变暖还将导致洪水、干旱等自然灾害频发、极端天气屡屡出现的局面，粮食减产、物种灭绝、空气污染，都将随气候变化接踵而来。有评论指出，气候变化问题是人类有史以来面临的巨大挑战，是 21 世纪的核心议题。

面对气候变化的严峻形势，国际社会负责的政府和有识之士已展开多角度、多层面的行动。1992 年 6 月在联合国环境与发展大会上，150 多个国家共同制定了《联合国气候变化框架公约》；1997 年 12 月缔约国第三次会议通过了《京都议定书》。这两份文件奠定了全球应对气候变化的国际合作的法律基础。2007 年巴厘

岛联合国气候变化会议通过的“巴厘路线图”，则为国际社会探讨2012年后的气候变化国际制度安排指明了方向，确定了时间表。2009年9月份在纽约召开的“联合国气候变化峰会”再次将气候变化问题推向了国际舞台的中心。即将召开的哥本哈根会议将达成什么样的结果，已成为当前国际社会的一个焦点话题。

中国党和政府历来高度重视气候变化问题。胡锦涛总书记在2009年9月22日联合国气候变化峰会上指出：“应对气候变化，实现可持续发展，是摆在我们面前一项紧迫而又长期的任务，事关人类生存环境和各国发展前途，需要各国进行不懈努力。”温家宝总理2008年11月19日在应对气候变化技术开发与转让高级别研讨会上指出：“气候变化是国际社会普遍关心的重大全球性问题，事关人类的生存环境和各国的繁荣发展。”在政策层面，中国已经把建设生态文明确定为一项战略任务，坚持把资源节约和环境保护作为基本国策，制定了《应对气候变化国家方案》，成立了国家应对气候变化领导小组，为应对全球气候变化作出了积极努力。

当前，全球金融危机加剧蔓延，世界经济增长明显放缓，对各国经济发展和人民生活带来严峻考验。在这样的形势下，全球应对气候变化的努力面临着倒退的威胁。有的决策者辩称，现在我们要先集中处理眼前的经济危机，然后再去考虑气候变化问题。然而，气候变化问题更加急迫、影响更加深远，必须在处理经济危机的同时处理气候变化问题，这样才能在未来确保全球经济长期趋于稳定。在当前的时刻，我们应对气候变化的决心决不能动摇，行动决不能松懈。

应对气候变化，首先靠科学技术。科学技术和创新不仅在发现和揭示，而且在应对和解决气候变化问题方面具有不可替代的

作用。然而，气候变化给自然生态系统和人类社会带来的影响是全方位的，应对气候变化也需要多层面、多角度的力量。有学者指出，气候变化绝不仅仅是一个自然科学问题，反而更是一个社会科学问题。不是科学造成了气候变化，而是科学在社会层面的误用造成了气候变化；解决气候变化问题不能单靠自然科学，社会科学的作用更加重要。

综观我国各方面对气候变化的关注可以发现，气候变化已成为国内决策层、学术界、媒体的热点话题。在这种大环境下，国内对气候变化的研究已开始呈现蓬勃发展的势头。从图书出版来看，目前已出版的、直接以气候变化为题的著作，达到数百部。但可惜的是，这些已出版的著作绝大多数是自然科学方面的，从人文社会科学的角度研究气候变化的著作只有寥寥数本，而且研究比较初步。如此重要、如此关乎人类生存的一个问题，国内从人文社会科学角度开展的研究居然如此之少，令人触目惊心！

但当我们目光瞄向国外的時候，那边可谓“风景独好”。在西方，自然科学和人文科学有着并驾齐驱的长期传统。在气候变化问题上，西方同样遵循了这一传统。从已出版的气候变化著作看，人文社会科学的研究占了相当大的比重。例如，英国剑桥大学出版社推出的气候变化类图书达到近百部，其中，人文社会科学类达近30部。西方许多著名人文社会科学学者，包括政治学家、经济学家、社会学家、哲学家、历史学家，无一例外地开始关注这一问题。

因此，当前亟须做的事情，首先是引介国外有关著作，进一步激发国内决策层、学术界、媒体对这一问题的关注；通过译介这一形式，大力推动我国有关气候变化对政治、经济、社会、文化等方面的影响的研究，以便为我们制定更加切实可行的经济社

会和科学技术发展的战略、规划和政策提供有力的支撑。

本丛书——“气候变化与人类发展”——秉承的就是这一使命。出版这套丛书的设想早在党的十七大和巴厘岛联合国气候变化会议召开之前，就已由社会科学文献出版社社长谢寿光先生提出，委托中央编译局曹荣湘研究员全面策划，并由他担任执行主编。一贯以追踪学术前沿和社会热点为己任的社会科学文献出版社，以超前的战略眼光和深切的人文关怀，引进、译介国外的相关著作，并在此基础上出版我国相关的研究成果，必将引起我国广大有识之士的高度重视，大力推进我国学术界对气候变化问题的研究，为我国决策层提供参考，为人类共同的事业奉献一份精彩的礼物。

本丛书已入选新闻出版总署“十一五”国家重点图书规划项目，并得到了中国社会科学院、科技部等有关方面的关心和大力支持，在此致以诚挚的谢意！

致 谢

本书缘于我参加了一个由“政策网络”（Policy Network）思想库资助的、由伦敦经济学院（London School of Economics）“全球治理研究中心”（Centre for the Study of Global Governance）组织的项目。我十分乐意感谢我在这两个机构里的同事，感谢他们在我写作期间提供的帮助和建议。我的谢意尤其要给予“政策网络”的罗杰·利德尔（Roger Liddle）、奥拉夫·克拉姆（Olaf Cramme）、西蒙·莱瑟姆（Simon Latham）和杰迪·格罗夫斯（Jade Groves），以及“全球治理研究中心”的戴维·赫尔德（David Held）。安妮·德赛娅（Anne de Sayrah）用我都数不过来的方式为我的项目提供了帮助。卡伦·伯索尔（Karen Birdsall）做了大量工作，如核对脚注、整理书目等。乔·利夫西（Joe Livesey）认真娴熟地审校了部分章节的数字。奥拉夫·科里（Olaf Corry）对本书草稿提供了重要的反馈信息。我特别感激休·康普

斯顿 (Hugh Compston), 他仔仔细细地评论了本书的最初样稿; 也特别感激约翰娜·乔斯琳 (Johanna Juselius), 她在后期的样稿阶段也做了同样的事情。维克多·菲利普·达达尔 (Victor Philip Dahdaleh) 慷慨地为这个集体项目提供了资助, 因此我将关键的感谢票投给他。

对于政体出版社 (Polity Press) 的每个人我都要表示衷心的感谢, 尤其是约翰·汤普逊 (John Thompson)、吉尔·莫特利 (Gill Motley)、莎拉·拉默特 (Sarah Lambert) 和埃玛·哈钦森 (Emma Hutchinson)。我尤其要感谢埃玛的细致认真, 以及她在这个项目上付出的辛勤劳动。莎拉·丹西 (Sarah Dancy) 在审稿方面做了大量工作, 我深表谢意, 和她一起工作很愉快。

最后, 我的谢意总是要表达给阿丽娜 (Alena), 感谢她的长期支持和鼓励, 以及她在项目陷入困境的那些日子里的乐观豁达。我将这份作品献给英迪 (Indie) 和马蒂妲 (Matilda), 他们自然是年青一代中的一员, 我希望我的作品能够为打造一个他们将在其中无忧无虑成长起来的世界奉献绵薄之力。

目 录

CONTENTS

致 谢 / 001

导 论

001

不管别人告诉我们气候变化的威胁有多大，正视这些威胁总是很难的，因为这让人感觉不太真实——同时，生活还得照旧下去，生活的一切快乐和压力也得照旧下去。气候变化的政治学必须处理我所说的这种“吉登斯悖论”……

第一章

018

气候变化、风险与危机

气候变化生来就像一本世界末日论的书。历史已经见证了许多文明的兴衰更替：当文明挣脱了环境可持续性的缰绳之后就会面临崩溃的威胁……我不认为我们应该从表象来看待世界末日思想，而要把它看成是一系列警示……

怀疑论者及其批评 / 023

脱缰之马 / 030

变身乐观主义者 / 034

第二章

039

耗尽，完蛋？

那些与能源安全有关的风险，乍看之下，它们的触感和质地似乎和那些与气候变化有关的风险不同……谈石油就要谈地缘政治，过去的六七十年里，保持石油的不断流入是发达国家外交政策的主要目标之一……

043 / 石油峰值

048 / 资产的焦虑

052 / 资源的争夺

055 | 第三章 绿色运动及其未来

绿色运动对环境思想的影响很大，它是与气候变化目标有关的哲学反思的主要源泉，但随着环境政治成为主流政治的一部分它将逐渐丧失其认同……

057 / 绿色运动

064 / 风险管理：谨慎原则

069 / “可持续发展”

074 / 过度发展

077 / 污染者付费

078 / 气候变化政治学：概念

083 | 第四章 迄今为止的记录

发达国家在开始向低碳经济转变时必须走向何处？在减少温室气体排放方面，没有一个国家可被认为接近于高的绩效，“如果气候变化防护是一项奥林匹克规则，世界上就没有一个国家有资格登上获胜者的颁奖台”……

085 / 领跑者

091 / 英国的案例

103 | 第五章 回归计划？

工业化国家必须在应对气候变化方面走在前头，成功的机会将极大地取决于政府和国家，而不是什么国际协议，或者非政府组织和企业……

计划的前世今生 / 107

改变生活 / 113

前台议程 / 124

政治协约 / 129

国家与社会：企业和非政府组织 / 133

政策谋划家的影响 / 141

第六章

146

技术与税收

技术创新必须成为一切成功的气候变化战略的核心内容，同样的道理也适用于能源政策。国家和政府在催生这类创新方面必须扮演关键的角色，因为某种管制框架，包括激励机制和其他税收机制，将是必不可少的……

技术：我们站在何处 / 148

政府的角色 / 156

促进工作岗位创造：一种“气候变化新政”？ / 163

碳税 / 169

碳配给 / 176

乌托邦的重现 / 179

第七章

183

适应的政治学

只要想到适应，抢先适应就应该成为我们注意力的焦点，也就是如何诊断和回应脆弱性。一个国家为了适应而必须做的事情随着现有的气候模式和地理方位的变化将出现极大的变化。任何国家的适应政策，首先就是要详细地画出脆弱点的位置，包括地方和全国两个层面……

欧洲语境下的适应 / 187

英国的洪水 / 190

保险业、飓风和台风 / 194

适应：发展中世界 / 198

204 | **第八章**
国际谈判、欧盟与碳市场

不要憋足劲期待“后巴厘谈判”的成功，它们对控制全球变暖不会有太大的帮助。这项事业的规模确实会动人心魄，因为有这么高比例的世界各国参与其中。然而，正是这一近乎全球参与的事实，意味着协议很容易产生出不痛不痒的结果……

205 / 发展中大国

208 / 里约热内卢、京都及其后

215 / 欧盟的角色

220 / 碳市场

227 | **第九章**
气候变化的地缘政治学

当气候变化问题与日益严重的能源稀缺问题纠缠在一起的时候，就有可能走向军事化并受到安全风险摆布的摆布，就可能使国际合作逐步变质，安全越来越成为一种引发分歧的因素；本应该成为压倒一切的目标的减排，有可能蜕变成一场相互角力的资源争斗……

231 / 世界共同体之梦

237 / 最底层 10 亿人

240 / 石油和地缘政治

244 / 美国和中国

253 | **后 记**

所有的政府在调和气候变化和能源政策的矛盾时，都会面临大众支持的深层困境，尤其是在经济困难时期。为了解决这个困境，政府必须求助于一大批战略，同时尽力培育一种更广泛的行动意识。技术创新只是这副扑克中几个大小王中的一个而已……

参考文献	258
译后记	268
附录一 中英文词汇对照表	271
附录二 气候变化与政治重建 ——安东尼·吉登斯专访	306

导 论

这是一部有关噩梦、灾变——和梦想——的书。它还是一部有关每日之事、惯常之物这些让我们的生活连成一线、忙忙碌碌的事务的书。它是讨论 SUV——运动型多用途车的，也是讨论四驱越野车的。这是一项马拉松式的研究，探讨的只有一个问题：为什么有那么多人不管白天黑夜地开着 SUV？因为这些车的驾驶者必定已知道，他们正在加深一场与世界气候有关的浩劫。粗略一想就知道，还有什么比他们正在为破坏人类文明的根基助纣为虐而更让人烦恼的呢？

要是话说得还不明白，我得赶快补充说，SUV 只是一个比喻。假如诸位允许我这样比喻的话，那我们都是 SUV 的司机，因为我们很少有人能把挡位挂到足够领悟我们面临的威胁的程度。对于绝大多数人来说，整天忙忙碌碌的生活与抽象的，甚至有点预言色彩的气候紊乱的未来之间，简直就有着天壤之别。全世界几乎

所有的人必定都听过“气候变化”这个词，至少都知道一点它的意思。它指的是这一事实，即现代工业所制造的温室气体的排放正在引起地球的气候变暖，这对于未来而言有着潜在的灾难性后果。但是，绝大多数人并没有拿出什么实际行动来改变他们的日常习惯，哪怕这些习惯是气候变化为我们所积聚的危险的源头。

气候变化并不是在我们不知情的情况下悄然来临的。相反，讨论气候变化及其后果的书早已经是汗牛充栋。对地球气候变暖的严重担忧，四分之一世纪甚至更早以前就有人表示过了，但影响甚微。在过去的几年里，这个议题突然跃升到了讨论和争议的前台，并不是在这个或那个国家而已，而是遍及全世界。然而，作为群居的人类，我们只是在回应我们和后代面临的威胁方面迈出了第一步。全球变暖是一个有别于其他任何问题的问题，这不仅是因为它的影响范围，而且是因为它主要是一个关乎未来的问题。许多人说过，为了解决这个问题，我们必须像参加一场战争那样动员起来，但在这个情形中，又没有什么可资辨认和挑战的敌人。我们正在面对的是这样一些危险，它们既无影又无踪，但潜在的后果又是灾难性的。

不管别人告诉我们威胁有多大，正视这些威胁总是很难的，因为它们让人感觉不是太真实——同时，生活还得照旧下去，生活的一切快乐和压力也得照旧下去。气候变化的政治学必须处理我所说的“吉登斯悖论”。它表明，全球变暖带来的危险尽管看起来很可怕，但它们在日复一日的生活中不是有形的、直接的、可见的，因此许多人会袖手旁观，不会对它们有任何实际的举动。然而，坐等它们变得有形，变得严重，那时再去临时抱佛脚，定然是太迟了。

吉登斯悖论影响到当前对气候变化的反应的几乎所有方面。

这就是为什么对于许多公民来说气候变化是一个“想后”的议题，而不是一个“思前”的议题的原因。有关态度调查表明，大多数公众认可全球变暖是一个严重的威胁，但只有少数人愿意因此彻底地改变自己的生活。在精英当中，气候变化屈尊成了一种姿态政治——韬略听起来宏伟壮阔，但内容空洞。

社会心理学家所谓的“未来贴现”进一步加剧了吉登斯悖论——更准确地讲，你可以说未来贴现是吉登斯悖论的次生概念。与它带给当前的现实性相比，人们发现它很难给未来带去同等水平的现实性。因此，现在获得的一点点报酬，通常会被当作和一段时间之后获得的更大的报酬相等值。同样的原理也适用于风险。为什么许多年轻人喜欢吸烟，尽管他们也知道烟盒上印着的“吸烟有害健康”？至少部分原因是这样的，即对于年轻人来说，预想到40岁时真正的危险开始降临并足以致命的情景几乎是不可能的。

在一系列有可能使行动瘫痪或阻碍行动的因素中，吉登斯悖论处于核心位置。回过头再想想 SUV。在美国，有许多人驾驶 SUV，这部分是因为在乔治·布什（George W. Bush）总统^①治下政府没有任何打算去向“耗油王”汽车征收其他国家已经开征的税收。大型的汽车生产商，不仅在美国而且一定程度上也在其他地方，继续不停地将它们投放市场并由此收获了一份既得的利益。它们的销售自然有一定的合理性。SUV 在路途艰难的地带有它的优势。城市中使用它们的人往往是出于派头的考量，但原因也在于它们在交通事故中比小型车提供的保护更好。并不是所有的 SUV 驾驶者都是派头十足的男人。女人有时也驾驶它们，原因在于它们带来了更大的安全感。

① 本文有时又译成“小布什”，以示与其父亲老布什总统相区别。——译者注